ADV. - 1 - L. 8234/2.

Circulaire (2)

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 24e december 1962 door de Minister van Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het organiek koninklijk besluit van 22 december 1938 voorzien bij de wet van 10 juni 1937 houdende uitbreiding van de kindertoeslagen tot de werkgevers en tot de niet-loontrekkende arbeiders", heeft de 11e januari 1963 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Prévoyance sociale, le 24 décembre 1962, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant modification de l'arrêté royal organique du 22 décembre 1938, prévu par la loi du 10 juin 1937, qui étend les allocations familiales aux employeurs et aux travailleurs non salariés", a donné le 11 janvier 1963 l'avis suivant :

In het tweede lid van de aanhef schrappe men de verwijzing naar het koninklijk besluit van 24 augustus 1954; anderzijds moet de tekst door de volgende vermelding aangevuld worden : "... 26 juni, 15 oktober en 17 december 1962;".

Artikel 2 van het ontwerp bepaalt dat het voorgestelde besluit op 1 juli 1962 in werking moet treden.

Het ontwerp kan nadelige gevolgen hebben voor de kinderen die gewoonlijk minder dan 183 dagen per jaar in het buitenland verblijven en die sinds 1 juli 1962 in een vreemd land verblijven of geweest zijn. Van de voorgestelde terugwerkende kracht moet dus worden afgezien.

A l'alinéa 2 du préambule, la mention de l'arrêté royal du 24 août 1954 doit être supprimée; l'alinéa devrait, en revanche, être complété par une référence aux arrêtés royaux des "... 26 juin, 15 octobre et 17 décembre 1962;".

L'article 2 du projet dispose que l'arrêté "entre en vigueur le 1er juillet 1962".

Le projet peut avoir des conséquences préjudiciables pour les enfants qui passent habituellement à l'étranger moins de 183 jours par an et qui résident ou ont séjourné hors du Royaume depuis le 1er juillet 1962. En conséquence, il s'indique de renoncer à la rétroactivité envisagée.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter,
Messieurs : conseiller d'Etat, président,

H. BUCH, raadsheren van State,
G. VAN BUNNEN, conseillers d'Etat,

F. DUCHENE, bijzitters van de afdeling wetgeving,
G. VAN HECKE, assessseurs de la section de législation,

Mevrouw : J. DE KOSTER, adjunct-griffier, griffier.
Madame : greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. L. DUCHATELET, substituut.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. L. DUCHATELET, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.